

Поляков Олег Геннадиевич

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОЕКТИРОВАНИЯ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ: АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ И ВЫБОР ПОДХОДА

В статье рассматривается роль анализа потребностей в проектировании курса английского языка для специальных целей, а также анализируются подходы к осуществлению данной процедуры, ориентированные на язык специальности, навыки и учение. Показаны преимущества проектирования такого курса с ориентацией на учение как динамического процесса, обеспечивающего обратную связь.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/9-2/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 9 (39): в 2-х ч. Ч. II. С. 133-137. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/9-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 802.0

Педагогические науки

В статье рассматривается роль анализа потребностей в проектировании курса английского языка для специальных целей, а также анализируются подходы к осуществлению данной процедуры, ориентированные на язык специальности, навыки и учение. Показаны преимущества проектирования такого курса с ориентацией на учение как динамического процесса, обеспечивающего обратную связь.

Ключевые слова и фразы: английский язык для специальных целей; подход к проектированию курса; анализ потребностей; язык специальности; навыки; учение.

Поляков Олег Геннадиевич, д. пед. н., профессор
Тамбовский государственный университет имени Г. Р. Державина
olegpo@rambler.ru

ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОЕКТИРОВАНИЯ КУРСА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ: АНАЛИЗ ПОТРЕБНОСТЕЙ И ВЫБОР ПОДХОДА[©]

Обучение английскому языку для специальных целей отличается осознанием студентами своих потребностей в его изучении. В процессе проектирования курса английского языка для специальных целей понимание того, для чего им необходимо его изучать, влияет на то, каким может быть содержание обучения, а также какой потенциал может быть реализован при этом [2-5].

Интерес к анализу потребностей изучающих английский язык для специальных целей возник еще в 70-е годы прошлого столетия. Дж. Манби была детально описана процедура определения потребностей использования английского языка в естественных ситуациях. Им была разработана анкета, состоящая из вопросов, ответы на которые могут предоставить важные данные для проектирования курса английского языка для специальных целей [10]. Справедливости ради следует заметить, что это имеет отношение преимущественно к спецификации того, *чему* учить (т.е. содержания обучения), но не *как*. Как видим, это никак не связано с социополитическими, материально-техническими, организационно-административными, психолого-педагогическими и методическими аспектами проектирования. Уместным в этой связи представляется критическое предположение Г. Уидоусона о том, что если следовать совету Дж. Манби и использовать в качестве основы проектирования курса данные анализа потребностей студентов, то учебный процесс будет строиться вокруг списка фраз и не будет развивать у них способности свободно пользоваться языком как средством общения [12].

Кроме объективных потребностей употребления языка в реальных коммуникативных ситуациях и недостатков, следует подвергнуть анализу и субъективные потребности. К их числу относятся желания обучающихся, стратегии и стили учения [6], а также местная культура обучения, т.е. наиболее распространенные средства и способы [7].

Названные виды потребностей могут быть объединены в следующие группы: а) коммуникативные потребности, недостатки и желания; б) учебные потребности [1].

Определение коммуникативных потребностей осуществляется посредством установления ситуаций, в которых студентам предстоит использовать английский язык, и дальнейшего анализа составляющих их компонентов. Например, у бизнесменов может быть потребность в деловой переписке, участии в совещаниях и заключении контрактов с зарубежными партнерами, поиске информации в каталогах и пр. Это означает, что у них, скорее всего, возникнет потребность в знании характерных для такого рода ситуаций языковых особенностей – лексических, структурных, функциональных, дискурсивных.

Недостатки рассматриваются нами как разрыв, существующий между сформировавшимися у студента знаниями и умениями и тем, к чему он стремится. Так, если будущий инженер испытывает потребность в чтении специальных текстов на изучаемом языке, следует выяснить, как он уже умеет делать это и чему еще ему надлежит научиться. Установление недостатков и их учет будут способствовать организационной рационализации процесса обучения.

Как было отмечено в начале статьи, для обучения английскому языку для специальных целей характерно осознание студентами своих потребностей в его изучении. Однако их взгляды, их желания могут столкнуться с иными представлениями со стороны тех, кто разрабатывает курс, руководством вуза, преподавателем.

Учитывая значимость мотивации в учебном процессе, необходимо принимать во внимание потребности, которые выражают студенты в своих пожеланиях. Следует в первую очередь попытаться понять специфику конкретной ситуации и отразить пожелания обучаемых как в материалах, так и методике преподавания.

Вышеизложенное позволяет заключить, что анализ потребностей, связанных с использованием английского языка в ситуациях реального общения, не сводится к установлению их языковых особенностей. Чтобы получить данные о потребностях, можно воспользоваться несколькими способами. Наиболее релевантными из них представляются следующие: вопросники, собеседование, мониторинг, сбор данных (текстов и пр.), изучение записей в дневниках, листы самооценки, диагностические тесты, неформальные консультации с руководством вуза, студентами и т.д. Желательно задействовать в учебном процессе различные методы, не ограничиваясь каким-то одним. Это объясняется тем, что не существует единого универсального способа установления

разных потребностей. Кроме того, процедуры не должны быть чересчур громоздкими, т.к. могут утомить студента и вынудить его отнестись формально к ответам. Наконец, в оценке себя и окружающих, собственных способностей и возможностей люди часто склонны к преувеличениям и преуменьшениям. Студенты – не исключение. Кроме того, как справедливо замечает Д. Ньюнан, практически невозможно объективно выявить большую часть потребностей в начале организации учебного процесса [11]. Следовательно, определение потребностей надо осуществлять на протяжении всего времени обучения. Это необходимо еще и потому, что потребности обучаемых могут в той или иной степени меняться. Таким образом, выводы, сделанные в ходе проектирования курса на основе анализа потребностей, следует постоянно пересматривать и переформулировать.

В Таблице 1 представлен адаптированный вариант структуры анализа потребностей студентов в использовании английского языка в их будущей профессиональной или академической деятельности (см. оригинал в: [8, p. 59-60]). Ее составляют вопросы и возможная информация, которую можно извлечь из ответов на них.

Таблица 1.

Структура анализа потребностей изучающих иностранный язык в его использовании в будущей профессиональной или академической деятельности

| Вопросы | Информация |
|---|--|
| Для чего требуется знать язык? | Для учебы, для трудоустройства, для учебы и работы, по другой причине (например: для сдачи международного экзамена, продвижения по службе и пр.) |
| Каким образом будет использован язык? | <i>Средство</i> : чтение, устное общение, письмо и т.д.; <i>канал</i> : непосредственно или опосредованно (по телефону, скайпу и пр.); <i>типы текста или дискурса</i> : неформальное общение, семинар, каталоги товаров и услуг и пр. |
| Каким будет содержание обучения? | <i>Предметное</i> : коммерция, международное право и т.п.; <i>уровень</i> : A1, A2, B1, B2, C1, C2 |
| С кем обучаемый будет общаться на английском языке? | С носителями языка или нет; <i>уровень их компетентности</i> : профессионал, ученик и пр.; <i>отношения</i> : преподаватель, коллега, клиент и т.п. |
| Где английский язык будет использоваться? | <i>Физическая обстановка</i> : гостиница, офис, аудитория для занятий и пр.; <i>человеческий контекст</i> : на собрании, наедине, по телефону и т.п.; <i>языковой контекст</i> : в англоязычной стране или нет |
| Когда английский язык будет использоваться? | Во время или после его изучения; часто или нет; большими объемами или незначительными порциями |

Не меньшее значение имеют учебные потребности, так как весь процесс обучения английскому языку для специальных целей связан, прежде всего, с научением: во-первых, с тем, как студенты усваивают язык (слова, фразы, грамматические формы, произношение, интонацию и т.д.), овладевают умениями и стратегиями, которые будут им необходимы в реальных ситуациях общения, иными словами, со стилями научения; во-вторых, с тем, какова учебная ситуация, каков ее потенциал, есть ли ограничения, иными словами, с методами и средствами обучения, техническим оснащением и др.

В Таблице 2 представлен адаптированный вариант структуры анализа учебных потребностей (см. оригинал в: [Ibidem, p. 62-63]). К вопросам, включенным в нее, приведена возможная информация, которую можно извлечь из ответов на них.

Таблица 2.

Структура анализа учебных потребностей

| Вопросы | Информация |
|--|---|
| Для чего студенты изучают данный курс? | Обязательный или факультативный; очевидная потребность или нет; наличие связи со служебным продвижением, с определенными затратами; ожидания студентов от изучения курса; отношение к нему; наличие желания усовершенствовать свой английский или недовольства по поводу чрезмерной траты времени на его изучение |
| Как учатся студенты? | Наличие базы – уровень того, что они уже знают и умеют; их понимание учения и преподавания; подходящая для данного контингента методика; вероятно приемлемые методы и приемы обучения |
| Каковы ресурсы? | Количество и компетентность педагогов; их отношение обучению английскому языку для специальных целей; осведомленность педагога в предметном содержании и его отношении к нему; средства обучения; возможности для внеаудиторной самостоятельной работы |
| Что представляют собой студенты? | Возраст, национальность, пол; имеющиеся у них знания по английскому языку; имеющиеся у них предметные знания; их интересы; их социокультурная осведомленность; привычные для них стили преподавания; отношение к английскому языку или культурам англоязычных стран |
| Где будут организованы занятия? | Аудитория (обстановка): приятная, шумная, скучная и т.п.; климатические условия: холодно, душно и пр. |
| Когда будут организованы занятия? | Время: каждый день или раз в неделю; днем, вечером или заочно; по мере необходимости |

Все вышеизложенное позволило предложить алгоритм анализа потребностей при проектировании курса английского языка для специальных целей, который состоит из следующих шагов: 1) определение цели анализа; 2) знакомство со студентами и установление контакта с ними; 3) выбор подхода; 4) учет ограничений; 5) выбор методов сбора данных; 6) осуществление сбора данных; 7) их анализ и интерпретация; 8) определение целей и задач курса на основе сделанных выводов; 9) использование их для написания программы, установления содержания обучения, адаптации или подготовки учебных материалов, выбора средств и методов обучения и др.; 10) оценка процедур и результатов анализа потребностей.

Перейдем к обсуждению подходов к проектированию курса английского языка для специальных целей. В ходе проектирования преподаватель интерпретирует теоретическую информацию и эмпирические данные, полученные им в результате анализа потребностей, чтобы, во-первых, создать программу; во-вторых, с опорой на нее отобрать, адаптировать или написать учебные материалы; в-третьих, разработать методику их применения в учебном процессе; в-четвертых, установить процедуры оценки, уточнив формы и приемы контроля, необходимые для измерения успешности студентов в продвижении к поставленной перед собой цели. К факторам, которые необходимо принимать во внимание, следует отнести следующие: а) возможные противоречия между потребностями и желаниями отдельных студентов; б) пределы возможностей, вызванные отведенным временем и условиями организации учебного процесса; в) теоретическая осведомленность и практический опыт преподавания разработчика курса.

Известно немало подходов к проектированию курса английского языка для специальных целей. Представляется возможным объединить их в три большие группы: 1) подходы с ориентацией на язык специальности; 2) подходы с ориентацией на навыки; 3) подходы с ориентацией на учение.

Наиболее распространенным является проектирование курса английского языка для специальных целей с ориентацией на язык специальности. Основными его этапами являются следующие: определение ситуаций реального использования языка и отбор взглядов на природу языка и его употребление; установление языковых особенностей этих ситуаций; разработка программы; написание материалов в соответствии с ней; создание процедур оценки для проверки достижений учащимися в соответствии с установками программы. Несмотря на то, что такие подходы выглядят достаточно простыми и логичными, у них немало недостатков. Во-первых, они совсем не ориентированы на личность студента, не учитывают его желаний и потребностей, не затрагивают того, как будет осуществляться учебный процесс. Во-вторых, их отличает статичность, отсутствие гибкости и каналов обратной связи. В-третьих, они предполагают систематизацию только данных анализа и представления языкового материала, однако, для студента большее значение имеет не навязанная ему извне система, а формирующаяся и развивающаяся в его сознании внутренняя система знаний. В-четвертых, в них игнорируются факторы, оказывающие влияние на успешность использования материалов и заданий, разработанных исключительно на основе анализа происходящего в определенной ситуации естественного использования английского языка. Например не учитывается насколько материалы и задания интересны студентам. В-пятых, в поле зрения оказывается не столько коммуникативная компетенция, которая лежит в основе речевой деятельности, сколько форма, т.е. поверхностный уровень языка.

До недавнего времени в неязыковых вузах было широко распространено проектирование курса английского языка для специальных целей с ориентацией на навыки. Это связано с тем, что цель обучения иностранному языку часто сводилась к формированию умения читать специальную литературу на нем. Такого рода подходы основаны на двух принципах – теоретическом и прагматическом. Согласно первому принципу, всякое речевое поведение базируется на определенных навыках и стратегиях, которые используются для восприятия или продуцирования дискурса. В соответствии со вторым принципом, обучение английскому языку для специальных целей должно быть направлено не на достижение студентами конкретного уровня владения языком, а на то, чтобы помочь им достичь того, что они могут при существующих ограничениях во времени и ресурсах. Другими словами, курс английского языка для специальных целей должен быть ориентирован не на цель, а на процесс [12], что позволит сконцентрироваться на формировании стратегий, осознании студентами собственных способностей и резервных возможностей и, наконец, мотивации их самостоятельной работы со специальными текстами по завершении курса. При этом цель обучения заключается не в том, чтобы вооружить студентов установленным набором языковых знаний, а в том, чтобы они были научены умелой обработке информации. Процедура проектирования курса, с ориентацией на навыки, подробно изложена в работах ведущих исследователей в области английского языка для специальных целей [8; 9]. Она представлена нами в виде схемы на Рис. 1.

Хотя в подходах с ориентацией на навыки можно увидеть поворот в сторону студента, однако, только как пользователя языка, но не как изучающего его.

Подходы к проектированию курса английского языка для специальных целей с ориентацией на учение связаны с оптимизацией процесса обучения [8, p. 74]. Они представляются в наибольшей степени приемлемыми для проектирования такого рода курса (см. схему на Рис. 2). По сравнению с подходами, ориентированными на язык специальности, когда проектирование курса ограничивается представлением о том, как речевая деятельность осуществляется в ситуациях реального употребления языка, а также с подходами, ориентированными на навыки, когда значение приобретают еще и процессы, которые позволяют осуществлять ее (т.е. компетенция), подходы, ориентированные на учение, концентрируются, в первую очередь, на том как она приобретается.



Рис. 1. Схема проектирования курса английского языка для специальных целей с ориентацией на навыки

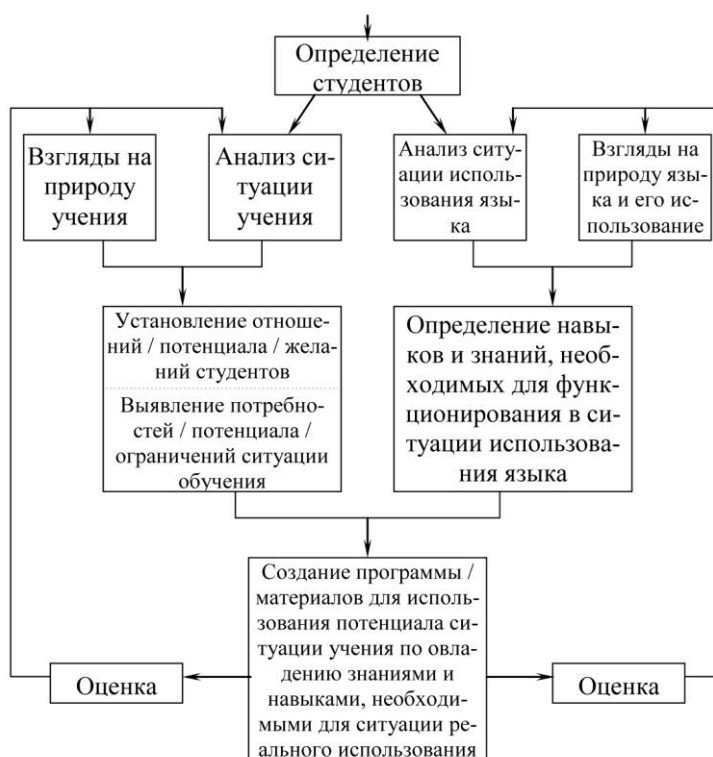


Рис. 2. Схема проектирования курса английского языка для специальных целей с ориентацией на учение

Подходы с ориентацией на учение представляются в наибольшей мере продуктивными для проектирования курса английского языка для специальных целей. В данном случае студенту уделяется внимание на всех этапах данного процесса. Проектирование при этом становится своего рода процессом улаживания противоречий между различными факторами. И условия изучения английского языка для специальных целей, и ситуации его естественного использования будут влиять на характер программы, содержания и средств обучения, методики, процедур контроля и оценки, используемых материалов. В то же время, все названные компоненты будут оказывать влияние друг на друга. Следовательно, можно говорить о динамичности процесса проектирования курса английского языка для специальных целей. Это существенным образом отличает такого рода проектирование от двух предыдущих, отличающихся исключительно линейной последовательностью: от первичного анализа до готового курса. Так как возможности и потребности подвержены изменениям, проектированию необходимы каналы обратной связи. Такие каналы предоставляют только подходы, ориентированные на учение.

Список литературы

1. **Поляков О. Г.** Аспекты профильно-ориентированного обучения английскому языку в высшей школе: монография. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2004. 192 с.
2. **Поляков О. Г.** Лингвистические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12. Ч. 1. С. 165-168.
3. **Поляков О. Г.** Профильно-ориентированное обучение английскому языку и лингвистические факторы, влияющие на проектирование курса // Иностранные языки в школе. 2004. № 2. С. 6-11.
4. **Поляков О. Г.** Психолого-педагогические аспекты проектирования курса английского языка для специальных целей: анализ теорий учения // Филологические науки: вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 12. Ч. 2. С. 166-169.
5. **Поляков О. Г.** Роль теорий учения и анализа потребностей в проектировании профильно-ориентированного курса английского языка // Иностранные языки в школе. 2004. № 3. С. 45-51.
6. **Allwright R. L.** Perceiving and Pursuing Learners' Needs // Individualisation / ed. by M. Geddes, G. Sturtridge. London: Modern English Publications, 1982. P. 24-28.
7. **Holliday A.** Appropriate Methodology and Social Context. Cambridge: Cambridge University Press, 1994. 280 p.
8. **Hutchinson T., Waters A.** English for Specific Purposes: a Learning-Centred Approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1987. 183 p.
9. **Jordan R. R.** English for Academic Purposes. Cambridge: Cambridge University Press, 1997. 404 p.
10. **Munby J.** Communicative Syllabus Design. Cambridge: Cambridge University Press, 1978. 420 p.
11. **Nunan D.** The Learner-Centred Curriculum. Cambridge: Cambridge University Press, 1988. 186 p.
12. **Widdowson H. G.** Learning Purpose and Language Use. Oxford: Oxford University Press, 1983. 301 p.

**PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS OF DESIGNING A COURSE
OF ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES: NEEDS ANALYSIS AND APPROACH CHOICE**

Polyakov Oleg Gennadievich, Ph. D. in Pedagogy, Professor
Tambov State University named after G. R. Derzhavin
olegpo@rambler.ru

The article looks at the role of needs analysis in designing a course of English for specific purposes and analyses special language, skills and learning centred approaches to this procedure. The advantages of the designing of such a course targeted at learning as a dynamic process that provides feedback are discussed.

Key words and phrases: English for specific purposes; approach to course design; needs analysis; special language; skills; learning.

УДК 811.611.1+821

Филологические науки

За каждым высказыванием в тексте репортажа стоит определенный локутор, который несет ответственность за достоверный характер излагаемой информации. Когда интродуктивный предикат вводит прямую речь, обнаруживается явное указание на другой источник информации. Автор репортажного высказывания, вводя явное указание на тот или иной источник информации, репрезентирует высокую степень достоверности освещаемой информации.

Ключевые слова и фразы: текст репортажа; интродуктивный предикат; дискурсивный голос; освещаемая информация; степень достоверности.

Постева Екатерина Васильевна
Южный федеральный университет
katrin-21cent@mail.ru

**ТЕКСТ РЕПОРТАЖА: ИНТРОДУКТИВНЫЙ ПРЕДИКАТ,
ВВОДЯЩИЙ ПРЯМУЮ РЕЧЬ, И ДОСТОВЕРНОСТЬ ИНФОРМАЦИИ[©]**

В современной прессе отмечается тенденция к употреблению форм прямой речи, причём в популярных разделах изданий СМИ наблюдается более высокая частотность употребления форм прямой речи, нежели в аналитических разделах издания. Опять же, это будет частично обусловлено потребностью введения драматизма и насущности в текстах газет и журналов. Количественный анализ даёт возможность рассмотреть общие признаки полученных данных, при этом лишь более качественный, фокусирующийся на специфических примерах, позволяет выделить особенности контекста, которые затрагивают проблему достоверности в прямой речи, вводимой интродуктивными предикатами (далее – ИП).